



Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

English

0.17 I'm Polish

0.22 Here in UK, I'm 10 years and 3-4 months.

0.37 I was working when I arrived then, as they say, I caught a problem and started drinking. Then I was back working then ended up on the street. You can say I spent many years on the street drinking alcohol. Same over and over again.

1.00 All together 5 years, at least 5 years, 5-6 years on the street.

(R) Just in London

1.12 no in London, Not just in London. I was... but just shortly, living in Hull, we went there. So yes I was going out of London, such as to Peterborough, such as to Chichester, such as Brighton.. for short period of time to work

(R) Why you came to UK

1.38 to work

1.50 I had a job in Poland. I was working, I was playing football, there were diving jobs but it was the period that contacts with my ex-wife weren't at its best. I talked to a priest and he said it would be good to ourselves some time. I made a decision to come to UK. Just like that in 1 day

(R) and how it ended?

2.12 How it ended we divorced

(R) So how it happened that you needed support?

2.31 It was after Peterborough, when I came to London I was on the street. I had a contact with Salvation Army, Webber Street. Cause it was street and alcohol.

(R) What was difficult about getting help?

3.02 The biggest difficulty for me it was my alcoholism. Just alcoholism

(R) When you came 10 years ago Poland wasn't a full member of EEA

3.19 Practically I came here to work I remember they just open the borders

3.45 No, there was no help available until much more later

4.10 So everything was good but it was me who made mistakes and was coming back to alcohol

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

4.21 I was once in Detox in Brook Drive. I was living here in Olallo and for many years I was living in the squats. There was no problem with council or police

5.02 All the help I got here was very good but as I said I was pushing myself into alcoholism and was leaving everything else. I don't blame anyone; I was blaming myself that I was returning to alcohol and leaving good things such as job or help. Just because I preferred to seat on the street and drink

(R) Is it possible that you will return to the street?

5.41 Now I am waiting to go to Detox again, Brook Drive, and I am going back to Poland after 10 years, to MONAR, I'll be living there.

5.57 It is rehabilitation after detox

6.07 My situation is tragic. At this moment it is tragic because I am alcoholic, I have epilepsy, I am waiting for detox. I don't have ID. I need a passport or Emergency Travel Document

I drunk £2000 on the street with my so called colleagues. It's not £2 not £100 it was £2000

6.46 Now, there is a hope I am waiting for Brook Drive. I am going there for 10 days and then straight to Poland- so I don't stay here.

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Spanish

0.17 Soy polaco

0.22 Aquí en el Reino Unido llevo 10 años y 3-4 meses.

0.37 Yo estaba trabajando cuando llegué tenía un problema y empecé a beber. Entonces yo trabajaba pero terminé en la calle. Se puede decir que pasé muchos años en el consumo de alcohol en la calle.

1.00 Al menos estuve 5 años, 5-6 años en la calle.

(R) Sólo en Londres

1.12 No solo en Londres. Yo estaba ... pero poco tiempo, viviendo en Hull. Así que iba saliendo de Londres, como a Peterborough, o Chichester, Brighton .. pero han sido cortos períodos de tiempo para trabajar

(R) ¿Por qué viniste a Reino Unido?

1,38 Para trabajar

1.50 Yo tenía un trabajo en Polonia. Yo estaba trabajando, estaba jugando al fútbol, hice trabajos de buceo, pero fue un período en el que mi relación con mi ex-esposa no estaban en su mejor momento. Hablé con un sacerdote y él me dijo que sería bueno para nosotros distanciarnos un tiempo. He tomado la decisión de venir a Reino Unido. Tomé la decisión en un día.

(R) ¿y cómo terminó?

2.12 Nos divorciamos

(R) Entonces, ¿qué paso para que necesitaras ayuda?

2.31 Fue después de Peterborough, cuando llegué a Londres estaba en la calle. Tuve un contacto con el Ejército de Salvación, Webber Street. Porque estaba la calle y adicto al alcohol.

(R) ¿Fue difícil conseguir ayuda?

3.02 La dificultad más grande para mí fue mi alcoholismo. Sólo el alcoholismo.

(R) Cuando viniste hace 10 años, Polonia no era un miembro de pleno derecho de la UE

3.19 Vine aquí a trabajar y recuerdo que abieron las fronteras

3.45 No, no había ayuda disponible hasta mucho más tarde

4.10 Así que todo iba bien, pero fui yo el que cometió errores y regresé al alcohol

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

4.21 Una vez que estuve en Detox en Brook Drive. Yo estaba viviendo aquí en Olallo y durante muchos años yo vivía en los suburbios. No había ningún problema con la policía.

5.02 Toda la ayuda que recibí aquí fue muy buena, pero como he dicho me estaba abandonando a mí mismo en el alcoholismo y estaba dejando todo lo demás. No culpo a nadie; Me culpo a mí mismo por caer en el alcohol y dejar las cosas buenas, como el trabajo o la ayuda. El hecho es que yo prefería sentarme en la calle y beber.

(R) ¿Es posible que regreses a la calle?

5.41 Ahora, estoy esperando para seguir un tratamiento de desintoxicación de nuevo, en Brook Drive, y yo voy a regresar a Polonia después de 10 años, a MONAR, voy a vivir allí.

5.57 Es la rehabilitación después de la desintoxicación

6.07 Mi situación es trágica. En este momento es trágico porque soy alcohólico, tengo epilepsia, estoy esperando para la desintoxicación. No tengo ID. Necesito un pasaporte o documento de viaje de emergencia

Gasté más de £ 2.000 en alcohol en la calle con mis supuestos colegas. No son £ 2 ni £ 100 eran £ 2,000

6.46 Ahora bien, hay una esperanza. Estoy esperando Brook Drive. Voy allí por 10 días y luego directamente a Polonia-, así que no me quedo aquí.

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Français

0,17 Je suis polonais

0,22 Ici au Royaume-Uni J'ai 10 ans et 3-4 mois.

0,37 Je travaillais quand je ai eu un problème et commencé à boire. Puis je ai travaillé mais j'ai fini dans la rue. Vous pouvez dire que j'ai passé de nombreuses années dans la consommation d'alcool dans la rue.

1.00 Au moins j'étais cinq années, 5-6 ans sur la rue.

(R) Seulement à Londres

1.12 Non seulement à Londres. Je étais ... mais un peu de temps, vivre à Hull. Donc je partais Londres comme Peterborough ou Chichester, Brighton.. Mais je ai été de courtes périodes de temps de travailler

(R) Pourquoi êtes-vous venu au Royaume-Uni?

Pour travailler 1,38

1,50 Je ai eu un emploi en Pologne. Je travaillais, je jouais au football, je ai fait des travaux de plongée, mais ce était une période de ma relation avec mon ex-épouse ne étaient pas à leur meilleur. Je ai parlé à un prêtre et il m'a dit qu'il serait bon pour nous de nous distançons un certain temps. J'ai pris la décision de venir à Royaume-Uni. J'ai décidé en une journée.

(R) et comment il a fini?

2.12 Nous avons divorcé

(R) Donc ce qui est arrivé afin que vous besoin d'aide?

Peterborough 2,31 est après quand je suis arrivé à Londres, je étais dans la rue. J'ai eu un contact avec l'Armée du Salut, Webber Street. Parce que ce était la rue et accro à l'alcool.

(R) Était-ce difficile de trouver de l'aide?

3.02 La plus grande difficulté pour moi était mon alcoolisme. Seul l'alcoolisme.

(R) Quand vous êtes arrivé il ya 10 ans, la Pologne ne était pas un membre à part entière de l'UE

3,19 Je suis venu ici pour travailler et ne oubliez pas qui a ouvert les frontières

3,45 Non, il n'y avait pas d'aide disponible que beaucoup plus tard

4.10 Donc, tout allait bien, mais je ai été celui qui a fait des erreurs et est retourné à l'alcool

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

4,21 fois, j'étais dans Detox Brook Drive. Je vivais ici Olallo et pour de nombreuses années, j'ai vécu dans les banlieues. Il n'y avait aucun problème avec la police.

5.02 Toute l'aide que j'ai reçu ici était très bon, mais comme j'ai dit je me portais dans l'alcoolisme et portais tout le reste. Ne pas blâmer personne; Je me culpabilise pour m'être adonné à l'alcool et laisse les bonnes choses, comme le travail ou de l'aide. Le fait est que je préfère rester dans la rue et boire.

(R) Est-il possible de revenir à la rue?

5,41 Maintenant, je suis en attente pour le traitement de désintoxication à nouveau, Brook Drive, et je vais revenir à la Pologne après 10 années, MONAR, je vis là-bas.

5,57 est la réinsertion après la désintoxication

6,07 Ma situation est tragique. En ce moment est tragique parce que je suis un alcoolique, je ai l'épilepsie, je suis en attente pour la désintoxication. Je n'ai pas ID. J'ai besoin d'un passeport ou document de Voyage d'urgence

Je ai passé plus de £ 2000 sur l'alcool dans la rue avec mes collègues hypothèses. Il ya deux livres ou £ 100 étaient £ 2000

6.46 Cependant, il ya de l'espoir. J'espère Brook Drive. J'y vais pour 10 jours, puis directement à la Pologne, donc je n'ai pas resté ici.

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Italian

0.17 Sono polacco

0.22 Qui nel Regno Unito Ho 10 anni e 3-4 mesi.

0.37 Stavo lavorando quando ho avuto un problema e ho iniziato a bere. Poi ho lavorato, ma ho finito per la strada. Si può dire che ho trascorso molti anni nel consumo di alcol in strada.

1.00 Almeno io era di 5 anni, 5-6 anni per la strada.

(R) Solo a Londra

1.12 Non solo a Londra. Ero ... ma poco tempo, vivendo in Hull. Così stavo lasciando Londra Peterborough o Chichester, Brighton .. ma sono stato brevi periodi di tempo per lavorare

(R) Perché sei venuto nel Regno Unito?

Per lavorare 1.38

1.50 Ho avuto un lavoro in Polonia. Stavo lavorando, stavo giocando il calcio, ho fatto il lavoro di immersione, ma è stato un periodo della mia relazione con la mia ex moglie non erano al meglio. Ho parlato con un prete e mi ha detto che sarebbe stato un bene per noi a distanze un po'. Ho preso la decisione di venire nel Regno Unito. Ho deciso in un giorno.

(R) e come è finita?

2.12 Abbiamo divorziato

(R) Che cosa è successo in modo che aveva bisogno di aiuto?

Peterborough 2.31 è stato dopo, quando sono venuto a Londra ero in strada. Ho avuto un contatto con l'Esercito della Salvezza, Webber Street. Perché era la strada e dipendente da alcol.

(R) E 'stato difficile ottenere aiuto?

3.02 La difficoltà più grande per me è stato il mio alcolismo. Solo alcolismo.

(R) Quando sei venuto 10 anni fa, la Polonia non era membro a pieno titolo dell'UE

3.19 Sono venuto qui per lavorare e mi ricordo abieron confini

3.45 No, non c'era nessun aiuto disponibile solo molto più tardi

4.10 Così tutto è andato bene, ma mi è stato colui che ha fatto errori e tornò a alcol

4.21 Una volta ero in Detox Brook Drive. Vivevo qui in Olallo e per molti anni ho vissuto in periferia. C'è stato un problema con la polizia.

Testimony 12 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

5.02 Tutto l'aiuto che ho ricevuto qui era molto buona, ma come ho detto che stavo lasciando me stesso in alcolismo e stavo andando tutto il resto. Non dare la colpa a nessuno; Mi colpa per indulgere in alcool e lasciare che le cose buone, come il lavoro o aiuto. Il fatto è che avrei preferito stare in strada e bere.

(R) E 'possibile ritornare alla strada?

5.41 Ora, sto aspettando per il trattamento di disintossicazione di nuovo, Brook Drive, e sto tornando in Polonia dopo 10 anni, MONAR, io ci vivo.

5.57 è la riabilitazione dopo la disintossicazione

6.07 La mia situazione è tragica. In questo momento è tragico, perché io sono un alcolizzato, ho l'epilessia, sto aspettando per la disintossicazione. Non ho ID. Ho bisogno di un passaporto o di viaggio di emergenza ho speso più di £ 2.000 di alcool in strada con i miei colleghi ipotesi. Ci sono due sterline o 100 £ erano 2.000 £

6.46 Tuttavia, c'è speranza. Spero Brook Drive. Ci vado per 10 giorni e poi direttamente in Polonia, quindi non mi sono fermato qui.